

LISA REUTENAUER

TRANSLATOR | TEACHER | INTERPRETER

CONTACT

+33 7 88 99 17 87

 \boxtimes

lisreute@gmail.com



https://www.linkedin.com/in/lisareutenauer/



Valencia, Spain

SKILLS

- Typing: minimum 70 words/minute
- Proficient in modern IT tools
- Strong leadership, adaptability, and efficiency
- · Excellent communication skills

EDUCATION

BA Linguistics

University of California, Berkeley, 2005

Teaching of English as a Foreign Language Certificate (TESL/TEFL) Oxford Seminars, 2007

Appointed sworn French/English translator-interpreter

French Judicial Court, Grenoble, 2023

Vaughan Corporate English Trainer certificate

Vaughan Systems S.L.U 08/2023

LANGUAGES

English French Spanish German Arabic



WHO AM I?

Lisa Reutenauer, a dedicated and versatile educator with a genuine curiosity for the world. Grounded in a foundation of linguistic expertise acquired through my studies at the University of California, Berkeley, I have continuously honed my skills to become a proficient translator, interpreter, and language coach. My journey in education has taken me across three continents, (USA, France, Mexico, Nicaragua, Guinea, and Spain) where I've embraced diverse cultures and languages, fostering an innate ability to adapt and connect with people from all walks of life.

WORK EXPERIENCE

Corporate English Trainer

El Grupo Vaughan, Spain

2023 - present

- Equipping corporate Spanish speakers with proficient English skills
- Leveraging Vaughan Method for effective online and in-person training

Sworn Translator | Interpreter

Self-Employed

2017 - present

- Proficient in live interpretation (French/English) for various legal proceedings and events
- Specialized in translating diverse documents including legal, administrative, and academic materials

Teaching Experience

US and European Schools -

2010 - 2023

- The Renaissance International School, Oakland, CA USA, 04/2012 to 08/2013
- Nurturing multilingual abilities as a French teacher in a trilingual Montessori school
- Intrax International Institute, San Francisco, CA USA, 08/2010 to 12/2010
- · Collaborating as a co-teacher to facilitate ESL learning experiences
- EFL Teaching: Sutherland Travels, United Kingdom, 07/2023 to 08/2023
- Guiding German native speakers aged 9 to 13 in English language acquisition

Other Teaching and Educational Roles

US and European Schools -

2005 - 2007

- Au P'tit Monde childcare center, San Francisco, CA USA, 06/2006 to 11/2007
- Leading French language education initiatives for young learners
- Making Waves Education Program (MWEP), Richmond, CA USA, 06/2005 to 06/2006
- · Providing academic support to underprivileged teens

LISA REUTENAUER

TRANSLATOR | TEACHER | INTERPRETER

INTERESTS

- Self Development
- Music
- Languages
- Travel
- Anthropology
- Education

VOLUNTEERING

 Student Tutorial Endeavor Program, Oakland, CA USA, 09/2003 to 01/2004

Offering academic assistance in underserved communities

 Tam Tam Mandingue Conakry, GUINEA, 12/2008 to 01/2009

Contributing to the management of a musical workshop

 Amis de la Calandreta Gapiana Association, 09/2020 to present

Representing and enhancing communication for the school association

REFERENCES

Ibrahim Kaba, Director of Université Kofi Annan de Guinée English department

+224 666 72 44 06

Monette Marino, Manager and Director at Tam Tam Mandingue USA

+1 619 992 7090

Anika Desch, Executive Manager of Sutherland Travels KG

+ 49 6438 920240

TO WHOM IT MAY CONCERN

My teaching philosophy is rooted in the belief that language is not merely a tool for communication but a gateway to understanding and empathy. From my early days as an ESL teacher in San Francisco to my current role as a Corporate English Trainer in Spain, I have strived to create immersive and dynamic learning environments that empower students to confidently express themselves in a foreign language. Whether it's guiding university students in Guinea through the intricacies of English grammar or nurturing young minds in a trilingual Montessori school, I approach each teaching opportunity with enthusiasm and dedication.

As a polyglot fluent in English, French, and Spanish, I not only possess the linguistic proficiency to bridge cultural divides but also the cultural sensitivity to facilitate meaningful cross-cultural interactions. My experiences as a language tutor, interpreter, and volunteer have reinforced my belief in the transformative power of education and communication in building bridges and fostering mutual understanding.

With a keen eye for detail and a commitment to excellence, I have seamlessly transitioned between roles as a translator, interpreter, and educator, leveraging my diverse skill set to meet the unique needs of my clients and students. Whether facilitating corporate training sessions, providing real-time interpretation for legal proceedings, or crafting tailored language lessons for private clients, I bring a blend of professionalism, creativity, and empathy to every endeavor.

SINCERELY,

LISA REUTENAUER

Tisa Kentenaner